



PROGRAMME D'EMPLOIS TEMPORAIRES EN EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE

Projets 2005 - Programmes réalisés au 31.12.2004

1. Généralités

Le programme d'emplois temporaires en Europe centrale et orientale, financé par la caisse de chômage, offre à des personnes sans emploi la possibilité de travailler dans des pays d'Europe centrale et orientale pendant une durée maximale de 6 mois dans des institutions ou dans des entreprises. Après une phase pilote préliminaire de deux ans, le programme a été agréé et subventionné dès début 1996 par le Secrétariat d'Etat à l'Economie (**seco**) en tant que Programme pour toute la Suisse; un Organe officiel de Coordination a été nommé pour veiller au bon déroulement de celui-ci.

Les participants à ce programme d'emplois temporaires peuvent être répartis en trois groupes:

1. Spécialistes qualifié(e)s dans différents domaines ayant une longue expérience professionnelle, et qui sont aptes à transmettre leur savoir spécifique sous forme de conseils et en tant que consultants et qui par leur participation à un tel programme bénéficieront d'une expérience nouvelle dans le pays d'accueil et auprès de l'entreprise partenaire ⇒ **Transfert de know-how**. L'âge des participants de ce groupe se situe entre 25 et 63 ans.
2. Hommes et femmes possédant un réseau de connaissances en Europe centrale et orientale et qui envisagent de s'y installer définitivement ⇒ **retour au pays d'origine, émigration**.
3. Personnes qui aimeraient **créer une activité indépendante**, p.ex. en tant que consultant ou représentant d'une société ou d'un produit.

Les objectifs visés sont, selon la catégorie de personnes, les suivants:

Groupe 1: Les participant(e)s doivent pouvoir exercer une activité correspondante à leur qualifications, améliorant à court ou moyen terme leur chances de réintégration sur le marché du travail.

L'entreprise, l'organisation ou l'institution partenaire dans le pays de destination doit pouvoir profiter du know-how spécifique du participant.

Groupe 2: Les participant(e)s cherchent dans leur pays d'origine ou leur patrie, une activité correspondante à leur formation ou à leur expérience acquise sous forme d'un travail fixe ou en tant qu'indépendant. Une réorientation professionnelle, en profitant d'une formation continue intégrée, est également envisageable.

Groupe 3: Acquisition des bases pour une activité indépendante à travers des analyses spécifiques du marché ainsi qu'en développant des réseaux de contacts avec différentes entreprises ou institutions.

De ces objectifs ou buts visés émanent trois indicateurs principaux qui permettent de mesurer le succès de ce programme: Le pourcentage des participant(e)s qui, à la fin de leur programme et après une certaine durée, ont retrouvé une activité rémunérée, la satisfaction des participant(e)s de leur emploi temporaire ainsi que la satisfaction des partenaires dans les pays d'accueil du travail accompli par les participant(e)s. Les résultats sont encourageants: Grande satisfaction des participant(e)s et des partenaires (plus de 80%) et, comparés à d'autres programmes d'emplois temporaires, un grand pourcentage d'anciens participants qui ont retrouvé un emploi. En l'an 2004 environ 45% des participants ont retrouvé un travail dans les quatre mois suivant la fin de leur programme à l'Est ou exercent une activité indépendante.

L'assurance chômage prend en charge le paiement des participant(e)s (au même taux d'indemnité que pour les programmes d'emplois temporaires en Suisse) ainsi que les frais de voyage du domicile au lieu de travail temporaire (2 aller/retour pendant les 6 mois). Le partenaire dans le pays d'accueil prend en charge normalement les frais pour un logement convenable et les dépenses en liaison directe avec le travail (place de travail, matériel, évtl. frais de déplacements). Dans des cas exceptionnels les organisateurs de projet peuvent participer par de petits montants à ces frais.

L'ensemble du programme comprend actuellement 8 organisateurs de projet qui assurent des engagements en continu (état au mois de janvier 2005). Ces organisateurs de projet doivent être des institutions à but non lucratif qui disposent d'un réseau de contacts dans un ou plusieurs pays d'Europe centrale et orientale et qui sont aptes à assumer le suivi des participants ainsi que les tâches administratives en relation avec les engagements. Toutes les nouvelles demandes de projet sont également soumises pour examen à la Direction pour le Développement et la Coopération (DDC) afin de contrôler leur compatibilité avec les principes du travail de développement et d'éviter ainsi des recoupements.

L'office de coordination a reçu un mandat du seco qui comprend les prestations suivantes: Choix des organisateurs de projet appropriés (les projets sont individuellement approuvés par le seco), conseils aux personnes intéressées, sélection et préparation des participant(e)s en collaboration avec les Offices Régionaux de Placement (ORP) et les responsables de projet, surveillance du bon déroulement des projets sur place et en Suisse, contrôle de la comptabilité des différents organisateurs, suivi des participant(e)s à leur retour en Suisse (évaluation des programmes etc.), rapports périodiques au seco et garantie d'une politique d'information transparente. Les projets de Suisse romande sont gérés par la coordination romande à Fribourg; l'office de coordination à St. Gall s'occupe de ceux de Suisse alémanique ainsi que de l'ensemble de la coordination face au seco.

Adresse de l'office de coordination:

➤ **Social-Management-Services**

Adresse: SOMS, Neugasse 34, 9000 St. Gallen

Tél: 071 228 20 80

Fax: 071 228 20 89

e-mail: otto.goetsch@soms.ch

Internet: www.soms.ch

Personne de contact: Otto Götsch

➤ **Coordination romande**

Adresse: Coordination romande, Bd de Pérolles 26, 1700 Fribourg

Tél: 026 481 42 25

Fax: 026 481 42 26

e-mail: annalisa.cariboni@soms.ch **Internet:** www.soms.ch

Personne de contact: Annalisa Cariboni

2. Projets / Projekte

Nom du Projet:	Canton du Jura	PF: CHA2/249439	Pr. n°	1
Organisateur:	République et canton du Jura / service de la coopération			
Adresse:	Rue de la Préfecture 12, 2800 Delémont			
Pers. de contact:	Mme Valérie Falbriard Mme Véronique Paupe	Tél:	032 420 59 60	Fax: 032 420 59 61
Email:	valerie.falbriard@jura.ch	Inet:	www.jura.ch/cop	
Destinations:	Bosnie, Roumanie, Russie e.a.			
Détails:	A débuté en 1998. Possibilité de développer un projet personnel à but lucratif ou non lucratif ou d'effectuer une expérience professionnelle dans le cadre d'une entreprise ou d'une organisation.			

Nom du Projet:	DANUBIO	PF: CHA2/261232	Pr.Nr.	2
Organisateur:	Associazione ticinese di aiuto ai Paesi dell'Europa centrale (ATAPEC)			
Adresse:	DANUBIO/ATAPEC, Via Pancaldi Mola 47, 6612 Ascona			
Pers. de contact:	Sig. Davide Fabbri, dir. Andrea Huba / Sergio Rezzonico	Tel:	091 792 16 65	Fax: 091 792 16 85
Email:	info@danubio.ch			
Destinations:	Slovaquie, Tchéquie, Hongrie e.a.			
Détails:	A débuté en 1998. Places individuelles dans des institutions publiques et privées, entreprises, universités, écoles et ONG. Divers domaines professionnels, p.ex. éducation (tous les niveaux), informatique, hôtellerie, tourisme, économie, urbanisme, professions d'ingénieurs, écologie, agronomie, architecture.			

Projektname:	KABA	PF: CHA2/249440	Pr.Nr.	3
Trägerschaft:	Stiftung Arbeitsgestaltung			
Adresse:	Berchtoldstrasse 3, Postfach, 8610 Uster			
Kontaktperson:	Herr Jerry Schlegel	Tel:	01 905 77 00	Fax: 01 905 77 05
Email:	info@sag-kaba.ch	Inet:	www.sag-kaba.ch	
Einsatzländer:	Ungarn, Slowakei und andere nach Bedarf			
Details:	Projektbeginn 1998. Einzeleinsätze in privaten und öffentlichen Institutionen, höheren Bildungsinstituten und gemeinnützigen Organisationen für diverse Berufskategorien, z.B. Bau & Architektur, techn. Berufe, Ingenieure, Umweltschutz, Sprach-, Turn- und BerufsschullehrerInnen, Gesundheits- und Personalwesen, Hotellerie, Verleger, Ökologie, Informatik, Marketing etc.			

Projektname:	Praxis-/Lingua Transfert	PF: CHA2/249441	Pr.Nr.	4
Trägerschaft:	Universität Freiburg / Université de Fribourg			
Adresse:	Universität Freiburg – IIECE, Rte d'Englisberg 7, 1763 Granges-Paccot			
Kontaktperson:	Herr / M. Michael Derrer Herr / M. Jean-Paul Sponard Frau / Mme Aline Chervet	Tel:	026 300 79 79	Fax: 026 300 96 97
Email:	Praxis.Transfert@switzerland.org	Inet:	www.unifr.ch/ieo/praxistransfert	
Einsatzländer:	GUS, Polen, Rumänien, Bulgarien, Tschechien, Kosovo u.a.			
Details:	Projektbeginn 1998. LinguaTransfert: Einsätze für Lehrkräfte (Phil. I, Sozial- & Wirtschaftswissenschaften). PraxisTransfert: Einsätze in Firmen für Fachleute aus Ökonomie, Buchhaltung, Finanz, Marketing, Ingenieurwesen & Maschinenbau, Architektur, Tourismus, Agronomie, Ökologie, künstlerische Bereiche u.a.			

Projektname:	STAGE OST	PF: CHA2/249444	Pr.Nr.	5
Trägerschaft:	FORUM OST-WEST			
Adresse:	Eigerstrasse 56, 3007 Bern			
Kontaktpersonen:	Herr Dr. Georg Dobrovolny Frau Ruth Bornhäuser	Tel:	031 372 31 03	Fax: 031 372 31 05
Email:	sekretariat@forumostwest.ch	Inet:	www.forumostwest.ch	
Einsatzländer:	Alle; z.B. Bulgarien, Kroatien, Tschechien, Rumänien, Russland, Ukraine			
Details:	Projektbeginn 1994. Einzeleinsätze in Firmen und Institutionen für alle Berufskategorien, vor allem Bank-, Bau-, Bildungs-, Gesundheitswesen, Handwerk, Export, Marketing, Tourismus, Gastro, Hotellerie, Stadt- und Regionalplanung, Umweltschutz, Betriebswirtschaft.			

Nom du Projet:	Syni - 21	PF: CHA2/249442	Pr. n°	6
Organisateur:	Ville de Lausanne, Service social et du travail			
Adresse:	Av. de Beaulieu 1, CP 16, 1000 Lausanne 9			
Pers. de contact:	M. Fernando Terry Mme Tatjana Elias	Tél:	021 315 71 70	Fax: 021 315 70 23
e-mail:	fernando.terry@lausanne.ch ou syni@lausanne.ch			
Destination:	Croatie, Bulgarie, Bosnie e.a.			
Détails:	A débuté en 1999. Programme dans le domaine de la coopération internationale avec comme partenaires des agences des Nations Unies, des ONG internationales et nationales et des collectivités publiques ou privées. Profil requis: formation universitaire ou équivalente, notamment en sciences sociales, politiques, économiques, droit, informatique, communication, marketing (social), finance, ingénierie, environnement ou toute personne motivée désirant une (ré)insertion durable dans le secteur international ou les collectivités publiques ou privées. Activité: gestion de projets.			

Nom du Projet :	Ville de Sion	PF: CHA2/249445	Pr. n°	7
Organisateur:	Ville de Sion			
Adresse:	Av. de la Gare 21, C.P. 1274, 1951 Sion			
Pers. de contact:	M. Francis Schroeter Mme Denise Bruchez M. Jean-Paul Périat	Tél.:	027 324 14 49 027 324 14 49 022 700 19 76	Fax: 027 324 14 88
e-mail:	f.schroeter@sion.ch – d.bruchez@sion.ch – jpp@swissru.com			
Internet:	www.petf-sion.org			
Destinations:	Russie / programmes individuels dans certains autres pays			
Détails:	A débuté en 1998. Programmes individuels dans différentes sociétés et institutions pour différentes catégories professionnelles, p.ex. Enseignement dans Institutions supérieures, enseignement de langues, domaine social, culturel, artistique, informatique, tourisme, administration, marketing, finances.			

Projektname:	VPE-Osteuropa	PF: CHA2/249443	Pr.Nr.	8
Trägerschaft:	Verein Polnischer Experten in der Schweiz (VPE)			
Adresse:	VPE, Technoparkstrasse 1, 8005 Zürich			
Kontaktperson:	Herr P. Zgorzelski	Tel:	044 371 60 20	Fax: 044 371 60 64
Email:	vpe@poland.ch	Inet:	www.poland.ch/vpe/bp.html	
Einsatzländer:	Polen, Kroatien und Einzeleinsätze in verschiedenen Ländern			
Details:	Projektbeginn 1997. Einzeleinsätze in Firmen und Institutionen für alle Berufskategorien. Schwerpunkte: Bau- & Ingenieurwesen, Architektur, Stadt- und Regionalplanung, Umweltschutz, Betriebswirtschaft, Marketing, Lebensmittel- & Textilproduktion, Tourismus & Hotellerie, Lehrer & Lehrerinnen auf allen Stufen.			

3. Stages par pays

Albanie

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
4	0	1	Tirana	Tourisme
8	0	1	Tirana	Conseil construction
Total	0	2		

Bosnie-Herzégovine

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
1	0	2	Sarajevo	Journalisme, management
5	1	3	Bosanski, Sarajevo	Management, projet de l'environnement
6	1	5	Banja Luka, Livno, Prijedor, Sarajevo	Communication, domaine santé, enseignement, management
8	2	4	Sarajevo, Tetove, Vokosavlie, Zupza	Conseil construction, électronique, finances, magazine / service
Total	4	14		

Bulgarie

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
4	1	2	Sofia	Culture, Etudes de marché
6	8	21	Bourgas, Sofia, Svish-tov, Tryavna, Veliko Turnovo	Communication, conseils, culture, enseignement, management, marketing, travail social
8	0	1	Sofia	Marketing
Total	9	24		

Croatie

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
4	1	1	Zadar	Culture
5	2	4	Dubrovnik, Zagreb	Finances, ONG, tourisme
6	1	9	Drnis, Osijek, Pula, Sunja, Vukovar, Zagreb	Agronomie, communication, culture, informatique, ingénieur, relations international
8	3	8	Osijek, Porec, Samobor, Tucepi, Zagreb	Audio / Vidéo, auto commerce, dentiste, domaine santé, management, métier, tourisme, produire de vivres
Total	7	22		

Estonie

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
5	1	1	Vaimela	enseignement
Total	1	1		

Georgie

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
1	1	1	Tbilisi	Archéologie
6	1	1	Tirana	Culture
Total	2	2		

Hongrie

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
3	12	21	Bicske, Budaörs, Budapest, Gödöllő, Miskolc, Szekszard, Vác	Communication, domaine santé, enseignement, études de marché, gastronomie, graphique, hôtellerie, Informatique, logistique, management, projet de l'environnement, service civil, tourisme
4	1	2	Budapest	Création d'entreprise, finances
5	1	1	Keszthely	Administration
8	0	2	Budapest	Agent immobilier, relieur
Total	14	26		

Kosovo

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
4	1	4	Ferizaj, Glogovc, Peje	Agent immobilier, conseil construction, construction mécanique, tourisme
6	0	1	Gjilan	Management
8	0	4	Ferizaj, Gjilan, Muqiverec, Prizren	Conseil construction, domaine santé, textile, travail social
Total	1	9		

Lituanie

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
4	2	3	Kaunas	Informatique, management
8	0	1	Vilnius	Informatique
Total	2	4		

Macédoine

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
5	0	1	Tetove	Conseil construction
6	1	1	Skopje	Droit
8	0	2	Gostivar, Ohrid	Magazine, technologie du plastique, transport
Total	1	4		

Moldavie

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
3	0	2	Chisinau	Management, transport
Total	0	2		

Pologne

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
4	2	5	Krakow, Suwalki, Warszawa	Enseignement, finance, journalisme, tourisme
8	4	14	Bialystock, Dobrzyn, Gdansk, Gniezno, Golub, Krakow, Poznan, Rzeszow, Varsovie	Architecture, banquier, enseignement, études de marché, informatique, logistique, management, ONG, travail sociale
Total	6	19		

Roumanie

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
1	0	1	Bucarest	Marketing
3	0	8	Bacau, Bucarest, Zalau	Conseil, électronique, logistique, management, travail sociale
4	5	11	Belciugatele, Bucarest, Cluj, Lasi, Timisoara, Tulcea	Consulting, management, marketing, pasteur, tourisme
6	1	2	Sibiu	Communication, culture
8	1	3	Bucarest, Lasi, Sibiu	Boiserie, commerce, management
Total	7	25		

Russie

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
1	3	11	Moscou, St. Pétersbourg	Artistique, banquier, consulting, culture, informatique, ingénieur, management, travail sociale
4	7	30	Moscou, St. Pétersbourg	Artistique, consulting, culture, domaine santé, enseignement, finance, journalisme, management, marketing, traduction, tourisme
5	2	4	Moscou, St. Petersbourg	Informatique, journalisme, marketing
7	21	60	Moscou, St. Petersbourg	Archéologie, architecte, artistique, commerce, communication, consulting, culture, enseignement, finances, informatique, photographie, marketing, mécanique, relations international,
8	2	9	Jaroslav, Moscou, St. Petersburg	Électronique, finance, gastronomie, management, marketing, transport
Total	35	114		

Serbie / Monténégro

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
2	2	3	Beograd, Loznica, Pozarevac	Création d'entreprise, logistique, management
4	2	3	Beograd, Kraguievac	Droit, film, marketing
5	0	2	Beograd	Banquier, politique, recherche
6	1	7	Beograd, Niksic, Novi Sad, Sobotica	Communication, droit, management
8	3	8	Arilje, Beograd, Jagodina, Podgorica, Valjevo	Coiffeur, électronique, gastronomie, informatique, logistique, marketing, menuisier
Total	8	23		

Slovaquie

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
2	1	9	Bratislava, Malacky, Unovce, Zilina	Création d'entreprise, culture, enseignement, finances, management, projet de l'environnement
3	0	3	Martin	Conseiller, enseignement, management
4	1	1	Bratislava	Management
8	0	3	Branska Bystrica, Bratislava, Trencin	Architecte, conseil construction, culture
Total	2	16		

Tchèquie

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
4	0	1	Prague	Marketing
5	2	8	Hradec Kralove, Prague	Culture, création d'entreprise, enseignement, informatique, journalisme, management
8	4	6	Frydek-Mistek, Hradec Kralove	Conseil construction, enseignement
Total	6	15		

Ukraine

Pr.N°	Personnes en progr.		Lieu	Professions, domaines prof.
	31.12.04	Depuis le 1.1.04		
4	3	18	Gorlovka, Khmelnytskyi, Lviv, Odessa, Poltava, Uzhgorod	Banquier, consulting, engineering, enseignement, finances, hôtellerie, informatique, journalisme, management, sciences sociales, textile
5	1	3	Odessa, Poltava	Industrie laitière, marketing, trafic aérien
8	1	3	Lviv	Droit, informatique, marketing
Total	5	24		

Information de programme 05-04-19.doc / og